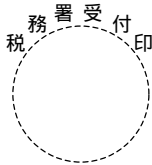


租税条約に関する芸能人等の役務提供事業の 対価に係る源泉徴収税額の還付請求書

(税務署整理欄)
(For official use only)



APPLICATION FORM FOR REFUND OF THE WITHHOLDING TAX ON REMUNERATION DERIVED FROM RENDERING PERSONAL SERVICES EXERCISED BY AN ENTERTAINER OR A SPORTSMAN IN ACCORDANCE WITH THE INCOME TAX CONVENTION

この還付請求書の記載に当たっては、別紙の注意事項を参照してください。
See separate instructions.

承認	請求金額	円	
	充当金額	円	
	還付金額	円	
その他			
納付日	・ ・	充当の申出日	・ ・

税務署長殿

To the District Director of _____ Tax Office

1 適用を受ける租税条約に関する事項；
Applicable Income Tax Convention
日本国と _____ との間の租税条約第 _____ 条第 _____ 項
The Income Tax Convention between Japan and _____, Article _____, para. _____

2 還付の請求をする者（対価の支払を受ける者）に関する事項；
Details of the Person claiming the Refund (Recipient of Remuneration)

氏名又は名称 Full name	
個人の場合 Individual	住所又は居所 Domicile or residence (電話番号 Telephone Number)
	国籍 Nationality
法人その他の団体の場合 Corporation or other entity	本店又は主たる事務所の所在地 Place of head office or main office (電話番号 Telephone Number)
	設立又は組織された場所 Place where the Corporation was established or organized
	事業が管理・支配されている場所 Place where the business is managed or controlled (電話番号 Telephone Number)
日本国内で芸能人等の役務提供事業を開始した年月日 Date of opening business of rendering personal services exercised by the entertainer or sportsman	
下記「5」の対価につき居住者として課税される国及び納税地(注8) Country where the recipient is taxable as resident on Remuneration mentioned in 5 below and the place where he is to pay tax (Note 8) (納税者番号 Taxpayer Identification Number)	
納税管理人 the Tax Agent in Japan	氏名 Full name
	住所又は居所 Domicile or residence (電話番号 Telephone Number)
	納税管理人の届出をした税務署名 Name of the Tax Office where the Tax Agent is registered (税務署 Tax Office)

3 還付請求金額に関する事項；
Details of the refund

(1) 還付を請求する金額；
Amount of Refund claimed ¥ 円

(2) 還付金の受領場所に関する希望；（該当する下記の欄に✓印を付してください。）
Choice of place of receipt of the Refund；（Check applicable block below.）
日本国内で受領する。……………これに✓印を付けた場合は、次の欄にその受領を希望する場所を記入してください。
Receive in Japan……………In this case, fill out the following blanks for the place of receipt of refund.

A 預金口座に振込みを希望する場合
If the Recipient prefers receiving via bank transfer
銀行 店 預金種類及び口座番号 口座名義人
Bank Branch Account and Number Name

B 日本郵政公社の郵便貯金口座に振込みを希望する場合
If the Recipient prefers receiving via ordinary Deposit transfer at the Japan Post
通常貯金の記号番号 口座名義人
Account Number of ordinary Deposit Name

C 郵便局窓口での受取りを希望する場合
If the Recipient prefers receiving at the post office
郵便局
Post Office

日本国外で受領する。……………これに✓印を付した場合は、還付を受ける者又はその代理人に直接送金します。
Receive outside Japan……………In this case, the refund will be made directly to the Recipient or his Agent.

4 還付を請求する税額の源泉徴収をした対価の支払者に関する事項；
Details of Payer of Remuneration who withheld the Income Tax to be refunded

氏名又は名称 Full name	
住所（居所）又は本店（主たる事務所）の所在地 Domicile (residence) or Place of head office (main office)	(電話番号 Telephone Number)
日本国内の恒久的施設の状況 Permanent establishment in Japan 有(Yes) , 無(No) If "Yes", explain:	名称 Name (事業の内容 Details of Business)
	所在地 Address (電話番号 Telephone Number)

5 上記「4」の支払者から支払を受ける芸能人等の役務提供事業の対価で「1」の租税条約の規定の適用を受けるものに関する事項；
 Details of Remuneration received from the Payer of Remuneration to which the Convention mentioned in 1 above is applicable

(1) 提供する役務の概要 Description of Services rendered			(2) 役務提供期間 Period of Services rendered
(3) 対価の支払期日 Due Date for Payment	(4) 対価の支払方法 Method of Payment	(5) 対価の金額 Amount of Remuneration	(6) (5)の対価から源泉徴収した税額 Amount of Withholding Tax on (5)
			円 yen

6 還付の請求をする者から報酬・給与又は対価の支払を受けるものに関する事項；
 Details of Recipient of Remuneration or Salary paid by the Person claiming the refunded

氏名又は名称 Full name		(電話番号 Telephone Number)
住所(居所)又は本店(主たる事務所)の所在地 Domicile (residence) or place of head office (main office)		(電話番号 Telephone Number)
事業が管理・支配されている場所 Place where the business is managed or controlled		(事業の内容 Details of Business)
日本国内の恒久的施設の状況 Permanent establishment in Japan	名称 Name	(電話番号 Telephone Number)
	所在地 Address	(電話番号 Telephone Number)

7 上記「6」の所得者に対して支払う報酬・給与又は対価に関する事項；
 Details of Remuneration or Salary paid to Recipient mentioned in 6 above by the Person claiming the Refund

(1) 提供する役務の概要 Description of Services exercised	(2) 役務提供期間 Period of Services exercised	(3) 報酬・給与又は対価の支払期日 Due Date for Payment	(4) 報酬・給与又は対価の支払方法 Method of Payment	(5) 報酬・給与又は対価の金額 Amount of Remuneration, etc.	(6) 源泉徴収すべき税額 Amount of the Withholding Tax on (5)	(7)(6)のうち納付した税額 Amount of the Tax paid within (6)
					円 yen	円 yen

(8) 未納付の源泉徴収税額がある場合の納付に関する事項；
 Details of Payment of the Unpaid Withholding Tax

A 未納付の源泉徴収税額を後日納付する予定のときは、右の納付予定年月日を記入してください。
 If you pay the unpaid withholding tax later, fill out the date of payment.

B 未納付の源泉徴収税額にこの還付請求書による還付金を充てたいときは、次の欄に署名してください。
 If you want to appropriate the refund for payment of such unpaid withholding tax, sign below.

私は、未納付の源泉徴収税額を納付せず、この還付請求書による還付金をその源泉徴収税額に充てたいと思いますので、申し出ます。
 I will appropriate the refund for payment of the unpaid withholding tax, therefore hereby offer that.

還付の請求をする者又はその納税管理人の署名
 Signature of the Applicant or his Tax Agent _____

納付予定年月日 the date of payment

8 還付の請求をする者が法人である場合の上記「6」の所得者(個人に限る。)との関係に関する事項；
 Details of the Relation between the Corporation or other entity claiming the Refund and the Recipient (Individual) mentioned in 6 above

(1) 上記「6」の所得者による当該法人その他の団体の支配関係がないことに関する参考事項；
 Description of Facts that Corporation or other entity is not controlled directly by Recipient mentioned in 6 above

--

(2) 上記「6」の所得者による当該法人その他の団体の株式の保有割合等；
 The Percentage of the shares in such corporation or other entity, etc. owned by the Recipient mentioned in 6 above

当該法人その他の団体が日本国内で取得する所得のうち上記「6」の所得者の役務提供から生ずる割合 Percentage of the income derived by such corporation or other entity from services exercised by the Recipient mentioned in 6 above	当該法人その他の団体の総議決権のうち上記「6」の所得者が所有する割合 Percentage of the voting power of all classes of stock entitled to vote of such corporation or other entity owned by Recipient mentioned in 6 above	当該法人その他の団体の株式の総価額のうち上記「6」の所得者が所有する割合 Percentage of the total value of all classes of stock of such corporation or other entity owned by Recipient mentioned in 6 above	当該その他の団体の資産のうち上記「6」の所得者が権利を有する割合 Percentage of an interest in the assets of such other entity owned by Recipient mentioned in 6 above	当該その他の団体の所得のうち上記「6」の所得者が権利を有する割合 Percentage of a right of the profits of such other entity owned by Recipient mentioned in 6 above
%	%	%	%	%

9 その他参考となるべき事項(注10)；
 Others (Note10)

--

私は、上記「1」に掲げる租税条約の規定の適用を受ける上記「5」の対価について源泉徴収された所得税額につき、「租税条約の実施に伴う所得税法、法人税法及び地方税法の特例等に関する法律」の規定により、上記のとおり還付請求するとともに、この還付請求書及び付表の記載事項が正確かつ完全であることを宣言します。

In accordance with the provisions of the Law concerning the Special Measures of the Income Tax Law, the Corporation Tax Law and the Local Tax Law for the Enforcement of Income Tax Conventions, I hereby claim the refund of tax withheld on the Remuneration mentioned in 5 above to which the provisions of the Income Tax Convention mentioned in 1 above is applicable, and also hereby declare that the statement on this form and attachment form is correct and complete to the best of my knowledge and belief.

年 月 日
 Date _____

還付の請求をする者又はその納税管理人の署名
 Signature of the Applicant or his Tax Agent _____

適用を受ける租税条約が特典条項を有する租税条約である場合；
 If the applicable convention has article of limitation on benefits
 特典条項に関する付表の添付“Attachment Form for Limitation on Benefits Article” attached 有 Yes

「租税条約に関する芸能人等の役務提供事業の対価に係る源泉徴収税額の還付請求書」に関する注意事項

INSTRUCTIONS FOR “APPLICATION FORM FOR REFUND OF THE WITHHOLDING TAX ON REMUNERATION DERIVED FROM RENDERING PERSONAL SERVICES EXERCISED BY AN ENTERTAINER OR A SPORTSMAN IN ACCORDANCE WITH THE INCOME TAX CONVENTION”

注 意 事 項

還付請求書の提出について

- 1 この還付請求書は、租税条約の実施に伴う所得税法、法人税法及び地方税法の特例等に関する法律第3条第1項に規定する芸能人等の役務提供の対価に係る日本国の源泉徴収税額について租税条約の規定に基づく免除を受けようとする場合に使用します。
- 2 この還付請求書は、還付請求をする税額の源泉徴収された対価の支払者ごとに作成してください。
- 3 この還付請求書は、所得税法第212条第1項又は租税特別措置法第42条第1項の規定により徴収すべき所得税を納付したことを証する書類（この還付請求書による還付金を充てたい旨の申し出を行う場合を除きます。）と還付請求書の「7」の欄に記載された事項を明らかにする契約書を添付して、還付請求書の「4」の欄に記載した対価の支払者の所轄税務署長に提出してください。
なお、特典条項のある租税条約の規定に基づき免除を受ける場合には、「特典条項に関する付表(様式17)」も添付してください。
- 4 還付請求書の「6」の欄に記載した者が日本国内での滞在日数が年間183日又はそれより短い租税条約に定める一定の期間を超えない者（以下「短期滞在者」といいます。）で、その支払を受ける所得税法第161条第8号イに掲げる報酬又は給与に係る日本国の所得税の源泉徴収税額について租税条約の適用を受ける場合には、そのことを証明する書類をこの還付請求書に添付してください。
- 5 還付請求書の「6」の欄に記載した者が所得税法の規定に基づき所得税の源泉徴収税額が免除されている場合には、そのことを証明する書類をこの還付請求書に添付してください。
- 6 この還付請求書による還付金を納税管理人が管理する請求者の預貯金口座への振込によって受領することを希望する場合には、還付請求書にその旨を記載してください。
「納税管理人」とは、日本国の国税に関する申告、申請、請求、届出、納付等の事項を処理させるため、国税通則法の規定により選任し、かつ、日本国における納税地の所轄税務署長に届出をした代理人をいいます。

還付請求書の記載について

- 7 届出書の 欄には、該当する項目について✓印を付してください。
- 8 納税者番号とは、租税の申告、納付その他の手続を行うために用いる番号、記号その他の符号でその手続をすべき者を特定することができるものをいいます。支払を受ける者の居住地である国に納税者番号に関する制度が存在しない場合や支払を受ける者が納税者番号を有しない場合には納税者番号を記載する必要はありません。
- 9 還付請求書の「6」の欄に記載する者が複数あるときは、「6」及び「7」に掲げる事項を記載した明細書をこの還付請求書に添付してください。
- 10 還付請求書の「9」の欄には、「2」、「5」及び「8」の各欄に記載した事項のほか、租税条約に定める「1」の規定の適用を受けるための要件を満たす事情の詳細を記載してください。

この届出書に記載された事項その他租税条約の規定の適用の有無を判断するために必要な事項については、別に説明資料を求めることがあります。

INSTRUCTIONS

Submission of the FORM

- 1 This form is to be used by a Recipient of Remuneration derived from rendering personal services exercised by an entertainer or a sportsman as prescribed in paragraph 1 of Article 3 of the Law concerning the Special Measures of the Income Tax Law, the Corporation Tax Law and the Local Tax Law for the Enforcement of Income Tax Conventions in claiming the relief from Japanese Income Tax under the provisions of the Income Tax Convention.
- 2 This form must be prepared separately for each Payer of Remuneration who withheld the tax to be refunded.
- 3 This form must be submitted to the District Director of Tax Office where the Payer mentioned in column 4 resides, together with documentary evidence of payment made under the provisions of paragraph 1 of Article 212 of the Income Tax Law or paragraph 1 of Article 42 of the Special Taxation Measures Law and the details of the contract mentioned in column 7 above. (If you indicate that you wish to allocate the refund for payment of unpaid withholding tax, the documentary evidence of payment need not be attached.) In the case that you apply for exemption under the provisions of income tax convention with Limitation on Benefits Article, attach “Attachment Form for Limitation on Benefits Article”(Form 17).
- 4 If the Recipient mentioned in column 6 is a Temporary Visitor* claiming exemption from Japanese Income Tax on Remuneration or Salary as provided in subparagraph 8 (a) of Article 161 of the Income Tax Law under the provisions of the Income Tax Convention, this form must be accompanied by documentary evidence to that effect.
* “Temporary Visitor” means a non-resident of Japan who stays in Japan for the period not exceeding the period prescribed in the Convention (183 days or less in a calendar year).
- 5 If Recipient mentioned in column 6 qualifies for exemption from Japanese Income Tax under the provisions of the Income Tax Law, this form must be accompanied by documentary evidence to that effect.
- 6 An applicant who wishes to receive the refund through his own bank account managed by the Tax Agent must state this on this form.
※ “Tax Agent” means a person who is appointed by the taxpayer and is registered at the District Director of Tax Office for the place where the taxpayer is to pay his tax, in order to have such agent take necessary procedures concerning the Japanese national taxes, such as filing a return, applications, claims, payment of taxes, etc., under the provisions of General Law for National Taxes.

Completion of the FORM

- 7 Applicable blocks must be checked.
- 8 The Taxpayer Identification Number is a number, code or symbol which is used for filing of return and payment of due amount and other procedures regarding tax, and which identifies a person who must take such procedures. If a system of Taxpayer Identification Number does not exist in the country where the recipient resides, or if the recipient of the payment does not have a Taxpayer Identification Number, it is not necessary to enter the Taxpayer Identification Number.
- 9 If Recipients mentioned in column 6 are plural, the specifications described the same details in columns 6 and 7 must be attached to this form.
- 10 Enter into column 9 the details of conditions prescribed in the relevant provisions of the Convention.

If necessary, the applicant may be requested to furnish further information in order to decide whether relief under the Convention should be granted or not.